

FLUSSREGELN

MAXIMES DE COMPORTEMENT EN RIVIÈRES

REGOLE PER I FIUMI



Schlauchbootfahrer müssen mit einer Rettungsweste ausgerüstet sein!

Le port de gilets de sauvetage est obligatoire pour les canoëistes!

In canotto si deve portare il giubbotto di sicurezza!



Die auf dem Boot angegebene Nutzlast darf nicht überschritten werden.

Ne jamais dépasser la charge utile de l'embarcation!

Non superare il peso massimo indicato sul canotto!



Boote nicht zusammenbinden! – Sie sind nicht mehr manövrierfähig.

Ne jamais attacher les canots pneumatiques les uns aux autres! – Ils sont difficiles à manœuvrer.

Non legare assieme i canotti: non sono più manovribili.



Unbekannte Flussabschnitte müssen vor der Fahrt zuerst erkundet werden!

Explorer d'abord les tronçons de cours d'eau inconnus!

Tratti di fiume sconosciuti devono essere peruginati prima della partenza.



In freie Gewässer (Flüsse, Weiher und Seen) wagen sich nur gute und geübte Schwimmer.

Seuls les bons nageurs s'aventurent dans des eaux libres (rivières, étangs et lacs).

Solo buoni nuotatori allenati possono avventurarsi in acque libere (laghi, fiumi).



Unterkühlung kann zu Muskelkrampf führen. Je kälter das Wasser, umso kürzer der Aufenthalt im Wasser!

Un séjour prolongé dans l'eau peut entraîner des crampes musculaires. Plus l'eau est froide, plus court y sera le séjour.

Un eccessivo raffreddamento può provocare crampi. Più l'acqua è fredda e meno si dovrebbe rimanervi.



الخطر على الحياة

6 قواعد للسباحة في الأنهر،
والبحيرات والبحار:



عدم تكدس القوارب! – يجب
عدم القيام بمناورات.



يجب عدم تجاوز حمولة القارب
المنصوص عليها.



يجب تزويذ السباح بسترة نجاة
قابلة للنفخ!



انخفاض درجة حرارة الجسم يمكن
أن يؤدي إلى تشنج العضلات.
وكلما كانت المياه باردة، كلما
يُنصح بالبقاء في المياه لفترة
أقصر!



في المياه المفتوحة (الأنهر،
والبحيرات والبحار) يمكن
السباحة فقط للسباحين الجيدين
ودؤوي ذرعة.



يجب استكشاف مناطق النهر
قبل قيادة القارب!

DANGER TO LIFE!

6 RIVER SAFETY RULES:



Rubber dinghy riders must be equipped with life jackets.



The payload specified for the boat must not be exceeded.



Do not tie boats together.
They can no longer be manoeuvred.



Unknown runs of the river must be scouted out first before the trip.



Only good and experienced swimmers should venture out into open water (rivers, reservoirs, and lakes).



Hypothermia can cause muscle cramps. The colder the water, the shorter the stay in the water!

PERIGO DE VIDA!

6 REGRAS DE BANHO NO RIO:



Condutores do botes devem estar equipados com um colete salva-vidas!



A carga indicada no barco não deve ser excedida.



Não amarrar barcos! –
Não são manobráveis.



As secções do rio desconhecidas têm de ser exploradas antes do passeio!



Em águas livres (rios, lagos e lagoas) podem nadar apenas nadadores bons e experientes.



A hipotermia pode levar a espasmos musculares. Quanto mais fria a água, mais curta deve ser a estadia na água!

OPASNOST PO ŽIVOT!

6 PRAVILA BEZBEDNOG PLIVANJA U RECI:



Vozač čamca na naduvavanje mora da ima pojas za spasavanje!



Opterećenje navedeno na čamcu ne sme da se premaši.



Čamac nije vezan! – Više ne možete da manevrišete.



Nepoznati delovi reke moraju pre vožnje da se prvo istraže!



U slobodnim vodama (rekama, barama i jezerima) mogu da budu samo iskusni i dobri plivači.



Hipotermija može da dovede do grčenja mišića. Sve što je voda hladnija, ostanite kraće u vodi!

HALISTA NOLOSHA!

6 SHARCIYADA WABIGA:



Wadayaasha doonta caaga ah waa in ay xidhaadaan jaakadaha nolosha.



Rarka loogu talagalay doonta waa in aan laga badin.



Ha isku wada xidhin doonyaha. Markale lama jaheyn karo.



Ku oradka aan la garaneyn ee wabiga waa in la baadi goobaa marka hore safarka ka hor.



Kaliya dabaal yahanka wanaagsan oo waayo aragnimo leh ayaa ah in uu galo biyaha furan (wabiyada, keydadka, iyo harooyinka).



Hoos u dhaca heer kulka jidhku waxay sababi kartaa muruq xanuun. Biyaha inta ay qabowyihii, inta yar ee aad joogtid biyaha!

உயிருக்கு ஆபத்தானது!

6 ஆற்று விதிகள்:



சிறிய வகை ரப்பர் படகு ஓட்டுபவர்கள் உயிர் காப்பு உடைகளை அணிந்திருக்க வேண்டும்.



படகில் இருக்கும் எடை அதிகமாகக் கூடாது.



படகுகளை ஓன்றாகச் சேர்த்து வைக்கக் கூடாது. அவற்றால் சரியாக இயங்க முடியாமல் போகலாம்.



பயணிப்பதற்கு முன் ஆற்றின் தெரியாத நீரோட்டங்களைக் கண்டறிய வேண்டும்.



திறந்த நீர்ப்பகுதிகளில் தேர்ந்த அனுபவமிக்க நீச்சல்வீரர்கள் மட்டுமே நுழைய வேண்டும் (ஆறுகள், நீர்த்தேக்கங்கள் மற்றும் ஏரிகள்).



வெப்பக்குறைபாடு ஏற்பட்டால் தசைப்பிடிப்புகள் உண்டாகலாம். நீர் எந்தளவு குளிராக இருக்கிறதோ, அந்தளவு குறைவான நேரமே நீருக்குள் இருக்க வேண்டும்!

ንብረዱት አራማተኞች

6 አገልግሎት - አብ ወካከል ጉባኤንስስ:



በጥላስና ትኩስ አብ
እንተዋዱለ እዋን፡ ወርሃኒት
ሁበት ፕሮቴክ ከንተዋዱም ፍቃ
ማድን እያለሁ



ጋዢነት ፕሮቴክ ከንተሰኗም
እተኩስኬ (ዘተወጪነት) መጠን
ከበታት የበደን



ፏለሁ ባንሙድ እድተቂርን፡
ምንምም ነፍተን መንገዶች አብን
ከተማዊ ይተክሳለ እየን



አብ ከይንፈልጉ ወካከል ከንድልባ
አብኩንካሳበለ እዋን፡ መጀመርያ
ከንድሸስስ ይሞኑኝ



እኩም እኩም ከኢትዮጵት ተመክር
ዘለዴዎን ቀንበስቲ ጥረድ እኩም
— አብ ከተታት ቤትና መካንበስ
ማያዝ ማለት (ውካከት፡ ቤቶችና
ማያዝን መንጻዬወራወቻታታትን)
ከካንበስ ዘለዴዎን



ቀባዩ አካላት (የደንብ ተመክር)
ምዕጣዊ ቅዱዳሪ አካላት ካስወስኩ
ይተክሳለ እያለሁ፡ እተካንባበስ ማያ
አብ ቤቱ ምስኩ የስነዬውን፡ አብ
ማያዝ በዘመኩ ከተኩንስ የበለካን